

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> HUILE MOTEUR VRAC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3059-13R472/A	<b>Date</b> 2013-09-26
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3059-13R472	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-3-36014 (014)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-014-15538	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2013-07-30	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-10-09</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Champoux, Nicolas	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl014
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2821 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> Voir doc.	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> PÊCHES ET OÉCANS CANADA GARDE COTIERE CANADIENEN 101 BOUL.CHAMPLAIN QUEBEC Québec G1K7Y7 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

## MODIFICATION 003

- Veuillez apporter la correction suivante à la modification 002:

### “1.1.1 Critères techniques obligatoires

Tout produit équivalent proposé doit répondre aux critères techniques obligatoires ci-bas. L'offrant doit déposer avec son offre tous les documents requis:

- L'huile doit être conforme à la norme de qualité LMOA 5 ième génération, celle-ci fait mention que l'huile doit être exempt de zinc et chlore. L'offrant doit fournir une lettre d'attestation.
- Le produit équivalent doit être de huile lubrifiant SAE 40 conforme à L'API (American Petroleum Institute) “CF” avec une alcalinité adéquate. L'offrant doit fournir un certificat de L'API.
- L'huile doit approuvée par Electro-Motive Diesel (EMD) et General Electric (GE). Le soumissionnaire doit fournir une letter d'approbation.
- L'huile doit avoir été qualifier à travers une évaluation sur le terrain tel que mentionné dans le bulletin MI-220099 **MI 12009N**. L'évaluation sur terrain doit avoir été fait sur un navire (environnement marin). Le soumissionnaire doit fournir une preuve provenant du manufacturier du moteur.
- L'offrant doit fournir une feuille technique sur l'huile contenant les détails ici-bas avec les même procédure normé:

Propriété d'huile neuve:

Viscosity(ASTM D445)

SUS at 98.9°C (210°F) . . . . . 72 -- 85

CSt at 98.9°C (210°F) . . . . . 13.5 -- 16.8

SUS at 37.8°C (100°F) . . . . . 700 -- 1100

CSt at 37.8°C (100°F) . . . . . 151 -- 237.5

Viscosity Index . . . . . 60 -- 100(ASTM D2270)

Flash Point °C . . . . . 216(ASTM D92)

Viscosity:

Pour Point °C . . . . . 4.5 max. (ASTM D97)

Total Base No. . . . . 7 -- 10 if sulphur (content of fuel is 0.5% to .7%)(ASTM D2896)

10 -- 13 (if sulphur content of fuel is 0.7% to 1%)(ASTM D2896)

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3059-13R472/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3059-13R472

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

QCL-3-36014

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcl014

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Toute offre proposant un produit équivalent qui ne respectent pas l'un des critères techniques obligatoires sera jugée non recevable.”**

---

***TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES DEMEURENT INCHANGÉS.***

**Nicolas Champoux  
Agent d'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des Approvisionnements  
1550, rue d'Estimauville  
Québec (Québec)  
G1J 0C7**

**Téléphone: (418) 649-2821  
Télécopieur: (418) 648-2209  
Courriel: nicolas.champoux@tpsgc-pwgsc.gc.ca**